



# éditorial

## S'arrêter et observer, se poser les bonnes questions



Et si nous prenions un instant pour faire le point ?

Voilà maintenant six ans que la fusion entre Vellerat, Rebeuvelier et Courrendlin a eu lieu.

Le moment semble propice pour s'arrêter, observer, écouter, analyser, ressentir les choses, se poser les bonnes questions. Comprendre ce qui a bien fonctionné, identifier ce qui doit être amélioré, tirer les enseignements nécessaires. Quels projets ont été réalisés ? Lesquels ont été des succès ? Quels défis avons-nous rencontrés ?

Quelles perspectives souhaitons-nous donner à notre commune ? Quelle place doit-elle occuper à l'échelle régionale, au sein du district ou même au niveau cantonal, notamment avec l'arrivée de Moutier ? Quels services voulons-nous maintenir, améliorer ou créer pour notre population ? Écologie, transport, économie, aménagement, vie sociale, multi-générationnel, le vivre ensemble s'ajoutent aux réflexions !

Disposons-nous des ressources nécessaires pour garantir nos prestations actuelles ? Quels projets d'envergure pouvons-nous encore imaginer et concrétiser dans les 10 à 15 prochaines années,

après des réalisations majeures comme le PAL (Plan d'aménagement local), le bâtiment de la petite enfance, Vitabirse ou encore la réfection de la traversée du village ? Allons-nous souscrire à l'idée audacieuse d'une, deux ou trois communes par districts ?

Ces réflexions doivent également s'étendre au fonctionnement de notre administration, de nos services communaux, de la voirie et de la conciergerie. Faut-il repenser l'organisation du Conseil communal ? Un exécutif de sept à cinq membres serait-il plus adapté ?

Autant de questions essentielles auxquelles le Conseil communal doit s'efforcer de répondre.

Et ces réflexions doivent s'inscrire dans un contexte socio-économique incertain, marqué par des facteurs que nous ne maîtrisons pas toujours : hausse des charges liées, inflation, chômage, tensions internationales... Dans le même temps, nous constatons avec préoccupation un désintérêt grandissant pour la politique communale, comme en témoigne l'un des taux de participation les plus bas du canton lors des dernières votations. Un constat

post-COVID, où l'individualisme tend à prendre le pas sur l'intérêt collectif, ce qui soulève une autre interrogation : comment renforcer le lien avec nos citoyens et les impliquer davantage dans la vie de notre commune ?

Le Conseil communal ne peut réussir cette mission seul. Votre soutien, votre engagement et votre participation sont essentiels pour construire ensemble l'avenir de notre commune. Chaque avis compte, chaque action a son importance. Ensemble, et sans oublier les plus faibles et les plus démunis, faisons en sorte que nos villages, notre commune reste un lieu où il fait bon vivre, grandir et bâtir des projets.

Mesdames et Messieurs, sans être alarmiste mais en restant lucide, je peux vous assurer que le Conseil communal s'engage avec détermination, avec les moyens et les connaissances dont il dispose, à apporter des réponses solides et à assurer à notre communauté un avenir aussi serein que possible !

Au terme de cet édito, je tiens à vous adresser à toutes et à tous mes salutations les meilleures.

**Joël Burkhalter,**  
Maire

Cette rubrique relate les principaux dossiers qui sont traités par le Conseil communal. Les séances se tiennent tous les lundis sous la présidence de M. Joël Burkhalter, Maire.

Informations sur  
[www.courrendlin.ch](http://www.courrendlin.ch)



# échos

du conseil  
communal

## Mairie / Conseil communal

Les séances du conseil communal ont repris le 13 janvier 2025, à l'issue des fêtes de fin d'année. MM Kilian Geiser et Benjamin Mamie ont fait leur entrée officielle au sein du conseil communal.

## Complexe scolaire – Phase B

Le dépôt public du projet de construction de la Phase B – Complexe scolaire est échu depuis le 03 février 2025.

Aucune opposition n'a été enregistrée pour ce projet.

Les démarches liées à la réalisation de ce grand projet se poursuivent.

## Projet VitaBirse

Le Plan spécial lié au projet VitaBirse a été présentée en assemblée communale extraordinaire le 28 janvier dernier et a été approuvé par les ayants droit.

La procédure se poursuit.

Vu les enjeux sécuritaires et environnementaux liés à ce

projet, le Gouvernement jurassien reconnaît l'utilité des travaux d'aménagement de la Birse à Courrendlin. Ces travaux s'inscrivent dans la planification financière cantonale et remplissent les exigences les plus élevées en termes de protection contre les crues et de revitalisation de cours d'eau. Dans son message du 4 février 2025, le Gouvernement recommande au Parlement d'adopter l'arrêté octroyant un crédit d'engagement de 1'260'000 francs à l'Office de l'environnement destiné à assurer le financement d'une subvention en faveur de la commune de Courrendlin pour la réalisation des mesures de protection contre les crues et de revitalisa-

tion de la Birse. Sur la base de ce crédit d'engagement et de la décision de l'OFEV concernant le subventionnement fédéral, le Gouvernement pourra rendre une décision de subvention en faveur de la commune.

## Traversée du village

Le projet de la Traversée du village sera soumis à une votation communale en date du 18 mai 2025.

De plus amples informations seront transmises à la population prochainement.

## ÉCHOS DE LA DERNIÈRE ASSEMBLÉE COMMUNALE DU 09 DÉCEMBRE 2024

Lors de la dernière assemblée communale, les ayants-droits ont été appelés à se prononcer sur différents points, à savoir :

- Demandes d'indigénat communal de:
  - M<sup>me</sup> Concetta Colombo
  - M. Bahtiyar Kutlu
  - M. Chijioke Nelson Ibezim
- Crédit d'investissement pour la rénovation du terrain de football de Rebeuvelier pour un montant total de CHF 300'000.00 TTC, financé par les recettes courantes.
- Vote de la quotité d'impôts, des taxes communales et du budget 2025.

Tous ces objets ont été acceptés.



# Présentation des dicastères communaux

## Service des eaux Benjamin Mamie

- Projet ViTaBirse
- Cours d'eau + Birse
- Entretien des Berges
- Service des Eaux
- SEDE
- Carte des dangers
- Agglo Balade (Slow Up)

## Travaux publics et énergie René Grossmann

- Voirie
- Eclairage public
- Traversée du Village
- Gaz
- Transports
- Mobilité
- Entretien des routes et trottoirs
- Cité de l'énergie (Agglo)
- Chemins vicinaux

## Finances, estimation et gestion des déchets Kilian Geiser

- Finances
- Syndicat ES
- Places de jeux
- Défense, service du feu (SIS)
- Gestion des déchets (SEOD)

## Urbanisme et bâtiments Vincent Sherrer

- Permis de bâtir
- Plan d'aménagement local
- Police des constructions
- Entretien des bâtiments communaux
- Agglomération
- Bourgeoisie
- Forêts
- Pâturages
- Agriculture
- Carrière

## Environnement, culture, sport et vie associative Pierre-André Comte

- Conception d'évolution des paysages CEP
- Réseau écologique
- Développement environnemental
- Journal local
- Vie Associative
- Sociétés locales
- Manifestations culturelles, concerts, spectacles
- Livres en liberté
- Aînés et jeunesse

## Éducation et formation Valérie Bourquin

- Commissions scolaires
- Maison de l'enfance
- UAPE
- Horaires
- Cercle scolaire
- Transports
- Enseignants
- SEN APE
- Fête du village
- Coordination avec les écoles

## Mairie Joël Burkhalter

- Conseil
- Personnel & RH
- Administration
- Police, sécurité, santé et population
- Communication
- Informatique
- Développement économique
- Représentation communale
- Conseil d'Agglomération
- Arrondissement de sépulture



# Adoption du plan spécial ViTaBirse

La population a adopté ce mardi 28 janvier 2025 le plan spécial ViTaBirse qui constitue la dernière étape de la procédure avant le démarrage des travaux de réfection de la Birse dans le centre de Courrendlin.

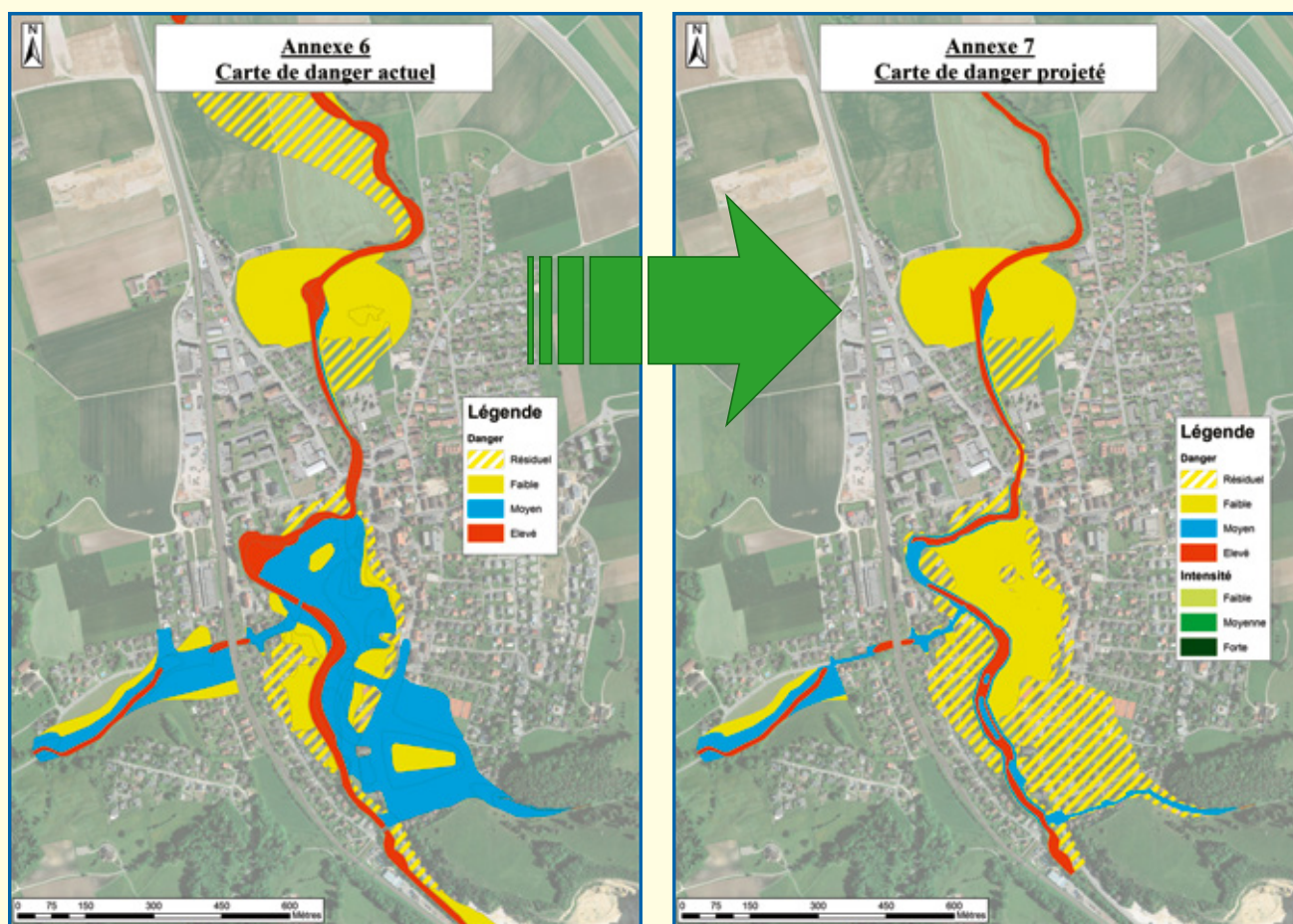
## ViTaBirse, qu'est-ce que c'est ?

Depuis les inondations des 8 et 9 août 2007 qui ont marqué les esprits des riverains de la Birse (cf. vidéo sous <https://www.youtube.com/watch?v=poFxEkK8Ob0>), la commune a démarré un projet d'envergure de protection contre les crues en collaboration avec l'Office cantonal de l'environnement (projet ViTaBirse).

La première étape consistait à comprendre le déroulement d'une crue de la Birse et de

classer le territoire communal selon de degré de danger d'inondation. Ce travail a débouché sur l'élaboration d'une carte des dangers d'inondation qui indiquait en rouge les dangers élevés, en bleu les dangers moyens et en jaune les dangers faibles.

Le projet ViTaBirse permet une réduction du danger d'inondation d'élévé-moyen à faible-résiduel pour le secteur centre village.



Carte des dangers d'inondation avant et après projet.  
Le danger d'inondation passe de moyen-élévé à faible-résiduel dans le secteur centre village.  
Source: *Projet d'ouvrage - rapport technique, juin 2022.*

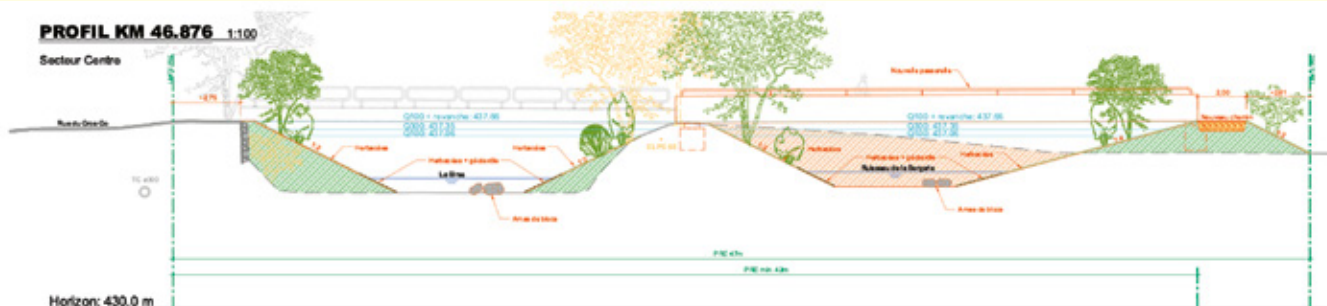
Le projet de protection contre les crues priorise les secteurs suivants :

- 1. Réaménagement de la Birse dans le secteur centre village**
- 2. Amélioration des Ruisseaux de la Bergerie et de Châtillon**
- 3. Mise en place des mesures de protection à Choindéz**

## ViTaBirse : plus qu'un projet de protection contre les crues

Le réaménagement de la Birse dans le secteur centre village consiste à élargir le lit de la rivière pour permettre le passage d'un plus grand débit d'eau. La crue de 2007 avoisinait un débit de  $75 \text{ m}^3/\text{s}$ , le projet permettra de contenir une crue de  $100 \text{ m}^3/\text{s}$ , d'un temps de retour de 100 ans (=  $Q_{100}$ ) et de gérer les débordements en cas de crues encore plus extrêmes ( $125 \text{ m}^3/\text{s} = Q_{300}$ ). L'idée est de passer d'une largeur actuelle du cours d'eau d' $\sim 10 \text{ m}$  à une largeur d' $\sim 15$

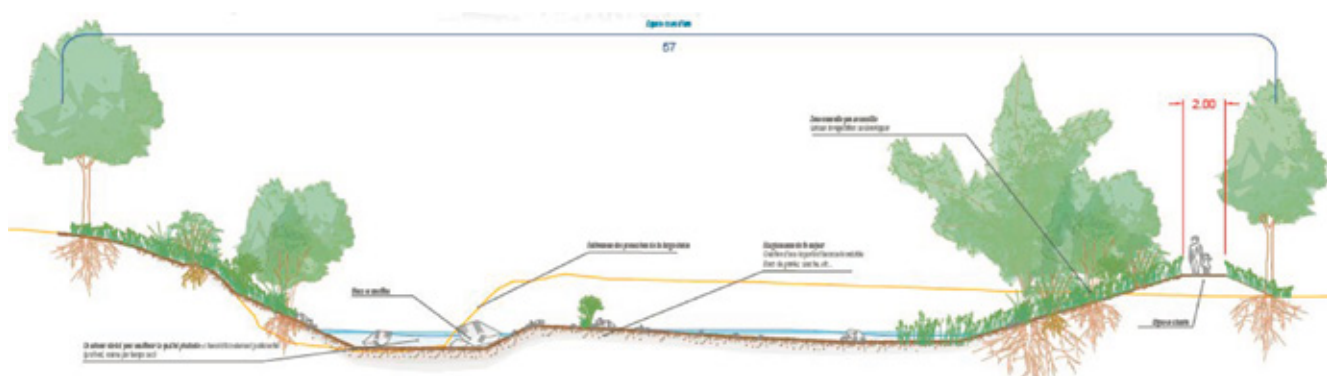
m et de laisser un espace global pour la rivière et ses berges d' $\sim 40 \text{ m}$  de large. Cet espace, appelé périmètre réservé aux eaux (= PRE), ne peut pas être atteint partout et doit prendre en compte les constructions existantes. Dans le secteur des écoles où il n'y a pas de construction en rive droite, le projet prévoit donc un élargissement de la Birse à l'Est et le maintien du fameux Pont Jaune, comme indiqué dans le profil ci-dessous :



Profil en travers secteur Pont Jaune.  
Source: *Projet d'ouvrage - rapport technique, juin 2022.*

Cet élargissement ne permettra pas seulement de protéger la population et les biens contre les crues, mais créera un nouveau milieu naturel pour la faune et la flore, ainsi qu'un lieu de détente pour la population. Le projet prévoit des aménagements pour les poissons (lit structuré et diversifié, caches à poissons, ...), ainsi

que des zones régulièrement inondées favorables à une flore typique des zones humides et aux batraciens. Un sentier sera aménagé en sommet de berge droite pour les promeneurs qui ne considéreront plus la Birse comme un danger, mais comme un lieu accueillant et relaxant.



Profil en travers secteur Home.  
Source: *Projet d'ouvrage - rapport technique, juin 2022.*

Le projet participera donc aussi à l'amélioration de la biodiversité en zone bâtie et offrira un parc public de qualité pour les habitants. La population l'a bien compris en acceptant

le crédit d'investissement en septembre 2024 et le plan spécial le 28 janvier 2025. Les travaux pourront commencer cette année.

Commission ENV : Fabian Lachat

# Nouvelles entrées dans le club des 90 ans

**Emile Schaller, 90 ans**

## **De multiples talents au service de sa communauté**

A l'occasion de son 90<sup>e</sup> anniversaire, M. Emile Schaller a reçu la visite de l'Autorité communale représentée par MM Joël Burkhalter, maire, Pierre-André Comte, conseiller communal et Mme Stéphanie Mahon, secrétaire communale.

Emile Schaller, dit «Le Milo», une personnalité d'exception. Il vient de fêter ses nonante ans, et le temps semble n'avoir aucune prise sur lui. Au-delà de ses activités professionnelles, Milo est un homme qui a déployé de multiples talents au bénéfice de sa communauté villageoise, mais aussi régionale et cantonale. Chef de chœur, ténor, metteur en scène, comédien, il a animé la vie culturelle de la commune avec une constance et une grande classe. Conseiller communal, député, président de la Section locale du Rassemblement jurassien, il a dynamisé la vie politique avec une détermination et une endurance sans faille.

Emile Schaller est né à Courrendlin le 7 février 1935. Dernier né d'une famille de douze enfants. Il a vu le jour dans sa maison natale qui était le Vieux-Moulin à Courrendlin.

Milo a toujours vécu à Courrendlin et y a fait toutes ses écoles: primaire et secondaire, avant de réaliser un apprentissage de menuisier-modeleur à Choindez. Il



a travaillé durant 12 ans chez Von Roll, puis 13 chez Burri, à Moutier, comme employé responsable de la planification. En 1975, il est devenu concierge des écoles de Courrendlin, fonction qu'il a accomplie durant 25 ans, jusqu'à la retraite. Il nous a dit que sa fonction de concierge a été la plus belle période de son activité professionnelle.

Emile Schaller a eu 4 enfants, 3 filles et un garçon. Malheureusement, son unique fils est décédé tragiquement à 20 ans.

Milo est scout depuis l'âge de 7-8 ans. Son totem est «écureuil agile»! Ce n'est pas étonnant. Sa vie a été dictée par les scouts et sa devise: «Rendre service coûte que coûte», cela le fait sourire! Désormais, il perpétue les feux de camp devant sa cheminée.

## **Un engagement public de tous les instants**

Dès sa sortie de l'école, puis à sa majorité, Milo s'est intéressé aux activités locales. Il

voulait apporter sa pierre à l'édifice de la communauté.

Les sociétés ont absorbé beaucoup de son temps. Président de la Sainte-Cécile durant 33 ans, toujours là aujourd'hui, depuis 73 ans! Les Samaritains durant 25 ans, les Sociétés réunies, nommé au comité à 18 ans, puis la présidence durant plus de trois décennies.

Emile Schaller a été commandant, avec le grade de major parce qu'il avait deux compagnies sous ses ordres (Courrendlin et Choindez). Il a aussi fonctionné comme instructeur et inspecteur durant 13 ans. C'est une personne qui adore les pompiers.

Milo a fait partie de 14 sociétés simultanément et, quand il était président de la faïtière, on en comptait 23 à Courrendlin. Il a été l'instigateur de la création de la chorale des vieux chanteurs, née à l'occasion d'un «Noël des cheveux blancs». Une équipe formidable, qu'il retrouve avec le plus grand plaisir.

Milo, l'emblème de la commune. Aujourd'hui un peu la «mémoire vivante» auprès de laquelle on envoie les gens qui veulent en connaître davantage sur sa vie passée du village. «Il faut demander au Milo, il sait beaucoup de choses», disent ceux qui ont besoin de renseignements.

Milo a eu une carrière politique dès l'âge de 18 ans. Il a adhéré rapidement au PDC local et a été rapidement intéressé par les res-

ponsabilités politiques. Entré au Conseil municipal en 1970, il y a siégé jusqu'en 1975, année où il a fallu le quitter en raison de sa nomination en tant que concierge des écoles. Premier vient-ensuite lors de l'élection de la Constituante en 1976, il a ensuite été député 2 législatures, de 1979 à 1986, siégeant dans la Commission de justice et des pétitions. Il a été particulièrement heureux d'avoir déposé immédiatement une Interpellation sur le sort de la commune de Vellerat. Le gouvernement jurassien s'est déclaré alors prêt à recevoir la commune dans le canton et à soumettre une base légale au Parlement jurassien.

Milo a toujours manifesté une fidélité sans faille à la cause

jurassienne, président de la section locale, membre de l'équipe fondatrice du Groupe Bélier en 1962. Les «Années de braise», de Marcel Bréchet relate l'événement, avec photo à l'appui. La première année où le Bélier avait pu s'exprimer, il a été le premier porte-parole à la tribune de la Fête du peuple.

En 2003, Milo a même eu droit à un article sur lui dans le Quotidien jurassien car il a gardé plus de 32 cartons d'archives contenant tous les articles du QJ et du Pays.

Milo est également une personne qui a visité plusieurs pays comme la Tunisie, l'Espagne, la Floride, etc... Il se souvient particulièrement d'un voyage à Paris qu'il a

fait avec sa famille. Parmi tous les pays visités, il en a fait pas mal en Europe avec ses contemporains.

En 2023, retour sur les hauteurs de Vellerat, désormais partie intégrante de la commune de Courrendlin. C'était le 23 juin. Tout ce qui vient de Vellerat l'intéresse au plus haut point. C'est une affaire de famille, et il a eu le plus grand plaisir de prêter main forte aux organisateurs.

Le jour de sa fête, sept camarades de chant ont sonné à sa porte et ont chanté en son honneur.

L'Autorité communale adresse ses félicitations à M. Schaller pour ses 90 ans et lui souhaite encore de belles années à venir.



**Madame Blanche Kohler** a fêté ses 90 ans le 30 décembre dernier. A cette occasion, l'Autorité communale, représentée par Monsieur René Grossmann, vice-maire, et Madame Stéphanie Mahon, secrétaire communale, est

allée lui rendre visite. De jolis présents lui ont été remis.

Blanche Kohler est née à Courcelon le 30 décembre 1934, où elle a été accueillie par ses parents. Durant sa jeunesse, Madame Kohler a travaillé en tant qu'horlogère chez Schild à Granges.

Le 14 septembre 1956, Madame Kohler, de son nom de jeune fille Fleury, deviendra officiellement Madame Kohler en se mariant avec son amour de jeunesse, Charles Kohler à Courroux.

Dans les années 60, le couple a accueilli deux enfants: Denis et Pascal. Suite à la naissance de ses deux fils, Madame Kohler s'est occupée de son ménage. La fa-

mille partait très souvent en vacances dans le canton du Valais.

Madame Blanche Kohler est l'heureuse grand-maman de 4 petits-enfants (3 garçons et 1 fille).

Elle a fêté ses 90 ans entourée de sa famille au restaurant, et tous ont partagé un moment privilégié.

L'Autorité communale lui souhaite beaucoup de bonheur et de santé pour les années à venir.

## Nouvelles entrées dans le club des 90 ans



**Madame Marie Vogel** née Kohler a fêté ses 90 ans le 31 décembre dernier. A cette occasion, l'Autorité communale, représentée par Monsieur René Grossmann, vice-maire, et Madame Stéphanie Mahon, secrétaire communale, lui a rendu visite. De jolis présents lui ont été remis.

Marie Vogel est née le 31 décembre 1934 dans le Val-Terbi, plus précisément à la petite Schönberg, où elle a été accueillie par ses parents, ses deux sœurs et son frère.

Propriétaires d'une ferme, Madame Vogel a beaucoup aidé ses parents à la tenue de celle-ci puis a poursuivi sa jeunesse à Bassecourt au sein d'une autre famille. Marie Vogel se souvient de ses années scolaires à Envelier et de l'heure de marche qu'elle devait réaliser pour s'y rendre.

En 1956, Madame Vogel se marie à Albert Vogel, son grand amour. Ils s'unissent à Envelier. Le 18 décembre 1957, Marie Vogel donne naissance à son premier enfant et puis suivra la venue de 6 autres.

En 1967, Marie Vogel quitte le village de Courcelon pour s'établir à Courrendlin, où elle a élevé ses sept enfants. Elle s'est énormément occupée d'un de ses enfants qui était atteint d'un problème auditif. Elle est également devenue maîtresse de catéchisme et adorait passer du temps dans son jardin. Son mari, lui, travaillait au Matériaux Sabag.

Pour les 30 ans de mariage du couple, ils se sont rendus à Lourdes. Ils ont également passé des vacances chez «Vincenzo», en Italie.

Madame Vogel a toujours beaucoup aimé tricoter, coudre et cuisiner. Elle pratiquait également la gymnastique dispensée par Pro Senectute.

Suite à des problèmes de santé de son époux, Madame Vogel a pris soin de lui. Il est malheureusement décédé en 2014.

Depuis 3 ans, Madame Vogel vit au home la Promenade, où elle a plaisir à continuer de participer au cours de gymnastique.

Ses 90 ans ont été célébrés le 31 décembre dernier en compagnie de sa famille.

L'Autorité communale souhaite beaucoup de bonheur et de santé pour les années à venir à cette dernière.

## La commune mixte de Courrendlin met au concours le poste de **Concierge 50 à 60%**

**Tâches principales:** travaux de nettoyage et d'entretien des locaux des bâtiments scolaires

**Entrée en fonction:** 1<sup>er</sup> août 2025

**Pour de plus amples renseignements,** veuillez consulter l'annonce complète sur le site internet de la commune : [www.courrendlin.ch](http://www.courrendlin.ch).



## René Grossmann Vice-maire pour l'année 2025

Le Conseil communal de Courrendlin, réuni lundi 13 janvier 2025, a nommé M. René Grossmann, conseiller communal chargé d'administration Transports et Energie, en qualité de vice-maire pour l'année 2025. Il succède à M<sup>me</sup> Valérie Bourquin qui a occupé cette fonction pour l'année 2024. L'Autorité communale la remercie chaleureusement pour le travail réalisé durant ce mandat.



## Incinération des déchets verts en plein air : rappels des bonnes pratiques

L'Office de l'environnement tient à rappeler que l'incinération des déchets verts est soumise à une réglementation stricte, découlant du droit fédéral et cantonal. Ainsi, les feux de déchets végétaux, verts ou secs, dans les jardins ou les vergers en zone bâtie sont interdits dans le canton depuis 2021.

En zone agricole ou forestière, l'incinération des déchets végétaux provenant de la taille de haies et bosquets ou des coupes de bois en forêt, en pâturage boisé ou en lisière est interdite, sauf situation exceptionnelle, sous autorisation des autorités communales.

Une brochure éditée en 2022 rappelle la réglementation en vigueur et ces bonnes pratiques. Intitulée «Bien gérer ses déchets verts, en finir avec les feux en plein air», elle est disponible en téléchargement à l'adresse suivante :

[www.jura.ch/DEN/ENV/Dechets/Dechets-verts-et-restes-derepas.html](http://www.jura.ch/DEN/ENV/Dechets/Dechets-verts-et-restes-derepas.html)



## ! Cambriolages – Des mesures préventives efficaces

La police cantonale met en garde la population face aux cambriolages.

**Vous trouverez ici quelques mesures de précaution à prendre pour vous protéger contre les cambrioleurs.**

- Assurez-vous toujours que portes et fenêtres sont bien fermées et renseignez-vous sur les systèmes anti effraction.
- Ne cachez pas la clé de votre logement sous le paillason ou dans un pot de fleurs. Les cambrioleurs connaissent bien ces cachettes.
- Enfermez vos valeurs et vos documents importants dans un coffre-fort ou déposez-les à la banque.
- Ne signalez pas votre absence par un mot sur la porte d'entrée ou par un message sur votre répondeur ou sur les réseaux sociaux, comme Facebook.
- Demandez à un voisin de vider votre boîte aux lettres et de vérifier régulièrement si tout est en ordre pendant votre absence. En hiver, les cambrioleurs sont à l'œuvre surtout entre 17h et 21 h.
- Avant de partir en vacances, afin de simuler une présence, installez des interrupteurs programmables, commandant à des heures différentes l'allumage et l'extinction des lumières dans plusieurs pièces.
- Annoncez immédiatement tout comportement suspect à la police cantonale jurassienne via le central de police au 117.



Cette année, le Tour de Romandie passera par Courrendlin. **La date du passage est le 30 avril 2025.**

Nous vous informons également que **la route sera fermée depuis 14h00 jusqu'à 15h30.**

Nous vous prions de prendre bonne note de cette fermeture de la route et vous invitons à venir soutenir les coureurs durant leur passage à Courrendlin.

# Concert annuel de la Fanfare

La fanfare municipale à le plaisir de vous convier  
à son concert annuel qui aura lieu

**Le samedi 12 avril 2025 à la halle de gym à 20h00**



Nos jeunes instrumentistes, dirigé par Nathalie Schüttel, vous feront découvrir des morceaux adaptés à leurs niveaux d'apprentissage et qui, pour certains, se présenteront pour la première fois devant un public !

**Venez nombreux les encourager !**

Sous la direction de Laurent Schüttel, les «grands» auront plaisir à vous faire découvrir des nouveaux morceaux de leurs répertoires.

La soirée se poursuivra avec de la musique d'ambiance, une petite restauration et un coin bar pour les assoiffés !

Votre présence nous récompensera de nos efforts. Venez nombreux !

Vous pourrez aussi nous retrouver le 10 mai à Courrendlin Centre où nous donnerons une petite aubade à l'occasion de la Fête des Mères.

**Sans oublier encore notre présence musicale au Festival des fanfares du District à Courcelon le 17 mai !**

Au plaisir de vous voir à toutes ces occasions !  
Merci de votre soutien.

Avis aux amateurs instrumentistes: **nous sommes toujours à la recherche de personnes jouant d'un instrument pour venir compléter nos rangs.** N'hésitez pas ! Venez nous rejoindre le jeudi soir et/ou contactez notre présidente, Cathy Cuttat, ou tout autre musicien que vous connaissez.

## Semaine de la francophonie et de la langue française



**Du 15 au 22 mars 2025**, la commune de Courrendlin participera aux activités publiques mises sur pied en collaboration avec le Conseil de la langue française avec, du 15 au 22 mars, l'ouverture du «sentier de la poésie», avec l'exposition de 10 poèmes d'auteurs jurassiens. Le sentier longera le jardin public (piste de bicross) jusqu'au chemin des écoliers, pour aboutir sur la cour de l'école secondaire.

**Samedi 22 mars**, à l'occasion d'une cérémonie publique ouverte à tous, il sera procédé au **baptême de la place de l'école** au nom du grand poète jurassien Alexandre Voisard, suivie de la **remise des prix du concours de la poésie**. Le programme de la manifestation: Les lauréats recevront un prix et seront honorés lors d'une cérémonie qui se tiendra en fin d'après-midi, le samedi 22 mars 2025.

**Invitation cordiale à tous!**

## Fête de la poésie Samedi 22 mars 2025



**17:00** Rassemblement devant l'administration communale.  
Départ pour la visite du sentier de la poésie.

**17:30** Cérémonie de baptême de la «Place Alexandre-Voisard».

### Prises de parole :

- **Pierre-André Comte** au nom de la Commission « Culture et Sport », organisatrice de la manifestation avec l'administration communale.
- **Joël Burkhalter**, maire, au nom du Conseil communal.
- **Isabelle Voisard**, fille d'Alexandre Voisard.
- **Martial Courtet**, président du Gouvernement jurassien.

**18:30 Soirée de remise des prix à l'ancienne halle.**  
Animation et apéritif offert à la population.

## Ecole et communauté



Un paysage éducatif est un réseau réunissant école, associations et autorités pour enrichir l'éducation et renforcer le lien social. Courrendlin, première du Jura à initier ce projet, s'engage activement en participant à des événements locaux et en collaborant avec divers partenaires. Cette initiative pourrait déboucher sur l'inauguration des nouveaux bâtiments scolaires, offrant une opportunité unique de renforcer la synergie entre école et communauté.

# Retour sur la cérémonie de remise des mérites sportifs et culturels du 15 novembre 2024



La cérémonie de remise des mérites sportifs et culturels du 15 novembre 2024 a connu un très beau succès populaire, rassemblant un large public venu féliciter les talents locaux. Cette soirée, placée sous le signe de l'excellence et de la reconnaissance, a mis à l'honneur des jeunes et moins jeunes, enfants, jeunes gens et adultes, tous pleins de talent et dignes d'être célébrés.

**Parmi les lauréats**, la grande championne **Angelica Moser** a été distinguée.

**Championne d'Europe de saut à la perche** et quatrième des Jeux olympiques, elle incarne l'excellence sportive et la persévérance. Rendez-vous est pris pour les JO 2028 à Los Angeles pour l'or olympique!

Dans le domaine artistique, **Lou Rais, artiste designer et graphiste**, a été honoré pour son travail innovant et inspirant qui contribue au rayonnement culturel de la région. Travail qui lui a valu de bénéficier d'un séjour à l'Atelier d'Art de Paris en 2024.

Le sport était également à l'honneur avec **le club de badminton**, récompensé pour sa **promotion en ligue B**, une progression remarquable saluée par les amateurs de cette discipline. De son côté, la talentueuse **Léonie de Sloovere, championne suisse de pole**

**sport** en 2023 et troisième aux derniers championnats du monde, a été chaleureusement applaudie pour ses exploits remarquables et sa démonstration sur la scène de la halle.

Le football étant une véritable passion locale, **le FC a été félicité pour ses multiples exploits**, renforçant encore davantage la fierté des supporters.

L'ambiance de la soirée a été animée par la fanfare municipale, qui a offert une prestation musicale de qualité et qui est vivement remerciée pour sa contribution. De même, le groupe ULM a ravi le public avec son animation musicale, ajoutant une touche festive et chaleureuse à l'événement.

Enfin, pour clore cette magnifique cérémonie, un apéro communal a permis à tous les participants de partager un moment convivial et de féliciter les lauréats dans une ambiance amicale et détendue. Cette soirée restera gravée dans les mémoires comme un événement réussi, mettant en lumière les talents sportifs et culturels qui font la richesse et la fierté de notre communauté.

**La Commission «Culture et Sport» remercie tous ceux et celles qui ont contribué à sa réussite.**



LES AMIS DE LA VIEILLE ÉGLISE  
ST-BARTHÉLEMY - COURRENDLIN

**MAGIE CELTIQUE**

Concert  
Vendredi 28 mars à 20 h 15



DIVINE COMÉDIE est un trio guitare, violon et flûtes, teinté de musiques celtiques et médiévales. Leur répertoire est constitué de chansons essentiellement dans « la langue de Molière » comme ils aiment à le dire, ainsi que de morceaux instrumentaux. Leurs belles mélodies basées sur des rythmes entraînants créent toujours une ambiance festive et conviviale, typique de la mentalité celtique. Le trio, composé de **Janice T** au violon, **Raphaël Meneghelli** au chant et à la guitare, et de **Christian Berset** au chant, à la guitare et aux flûtes traversières et celtiques, interprète ses propres compositions ainsi que d'étonnantes reprises qui ne manqueront pas d'annoncer en nos cœurs la venue du printemps.

**SANDRINE QU LA MAÎTRISE DE LA LUMIÈRE**

Exposition  
Du 4 au 21 avril  
Vernissage le vendredi 4 avril à 18 h



Depuis sa plus tendre enfance, **Sandrine** peint. Elle peint la nature dans toute sa splendeur, dans son authenticité qui magnifie et extériorise la puissante beauté de notre Terre mère. L'arbre est son leit-motiv, et que ce soit une représentation concrète ou abstraite, elle excelle dans les tons, les couleurs, la perfection d'une reproduction, dixit l'étang de Courtételle. Autodidacte, passionnée par l'art et l'artisanat, elle tient à partager et à nous faire découvrir un univers bien à elle, unique en son genre. Son parcours est son talent: pur et simple, un réel éblouissement. Dans ses diverses œuvres, nous allons découvrir et nous imprégner d'une lumière qui nous touchera, une technique que Sandrine s'est appropriée par ses propres moyens.

**INDOMPTABLES ET CŒURRAGEUSES!**

Récits de vie et musique  
Vendredi 9 mai à 20 h 15



Huit femmes, huit récits de vie hors du commun, improbables, surprenants: elles ont marqué leur temps, leur milieu social, sans se rendre compte qu'un jour elles allaient entrer dans l'histoire. Il s'agit de femmes qui sont allées au bout de leurs rêves, osant tracer leur propre chemin contre vents et marées, au grand dam de leurs familles et de leur entourage. Nos Indomptables, choisies parmi plus de 40 portraits de femmes toutes aussi incroyables et magnifiques les unes que les autres, nous emmènent à travers la Bretagne, le Japon, l'Inde ou encore sur les chemins incertains et dangereux des routes du monde, sur près de 1000 ans d'histoire. Une soirée de contes et de musique ensorcelante d'environ 75 min (dès 14 ans), assurée par le duo Les Mistons, composé par **Jacques Staempfli** (textes et récits) et **Michel Zbinden** (musique, vibraphone).

**PRÉSENT**

Exposition  
Du 16 mai au 1<sup>er</sup> juin  
Vernissage le vendredi 16 mai à 18 h



**Natalia Rais** nous propose à travers ses peintures une balade au cœur de la nature. Mettant en scène la beauté du quotidien dans sa simplicité, nous sommes invités à un rendez-vous à la fois unique et intime avec l'instant présent. Née en Moldavie, Natalia grandit pieds nus dans la terre, observant les insectes et les fleurs évoluer sous la lumière du jour. Adulte, elle s'installe dans le Jura, fascinée par les paysages changeants de la vallée et sa proximité harmonieuse avec la nature. C'est lors de ses nombreuses balades qu'elle retombe dans ses souvenirs d'enfance et décide de capturer la beauté de la région en photo. Quelques années plus tard, elle rencontre l'artiste Denis Cheskiss, auprès duquel elle s'initie aux différentes techniques de dessins et de peintures. Poussée par son mentor, elle participe en 2017 à sa première exposition collective des artistes amateurs à l'Artsenal. Mettant en scène la beauté du quotidien dans sa simplicité, Natalia Rais nous invite à un rendez-vous à la fois unique et intime avec l'instant présent.

**KIKI LE BARDE ET SA GUITARE**

Concert  
Vendredi 13 juin à 20 h 15

Naviguant dans des styles aussi divers que le rock, le jazz manouche et le blues, le Jurassien **Kiki Rais** a plusieurs cordes à... sa guitare, qu'il fait vibrer du Jura au Valais en passant par la Bretagne, sans oublier les bistrotts! Le musicien a fait partie de nombreux groupes. Actuellement guitariste du trio « Drinker's Soul », il a récemment formé un duo de guitaristes, « Tortue pas Tortue ». Une âme généreuse et poétique dotée d'une subtile connaissance de la chanson française, Kiki jouera en solo pour notre plaisir... et le sien.



**FRESQUES**

Exposition  
Du 22 août au 7 septembre  
Vernissage le vendredi 22 août à 18 h

**Fred-André Holzer**, peintre originaire de Moutier, élève de Cogheur et installé à Paris, est décédé en 2017. Sa femme Suzon a été son inspiration durant sa vie. Cette dernière est partie en juillet 2024. Cette exposition est en hommage à un couple qui a vécu pour l'art. Inspiré par de nombreux voyages en Italie et la réalisation de travaux sur différents bâtiments, le peintre a exploré l'art de la fresque. Il a employé cette technique, datant de l'antiquité, qui consiste à peindre sur un enduit de chaux et de sable encore humide. En séchant à l'air, la couleur s'intègre au mortier pour ne former qu'une seule et même matière. Comme support de ce procédé, il a essentiellement utilisé des tuiles de récupération. Fred-André Holzer a pris comme sujet principal son épouse, danseuse, qui a suscité une étude du corps en mouvement.



**DOUBLE JEU**

Exposition  
Du 12 au 28 septembre  
Vernissage le vendredi 12 septembre à 18 h



C'est au hasard d'une rencontre « objective » que s'est formé le duo artistique **Henri Kolzer** et **Francesca Montagnesi** qui partagent la même passion pour la photographie. C'est donc tout naturellement qu'ils ont souhaité s'associer pour une expo en « double jeu ». Henri présentera ses dernières créations, alliant sculptures en albâtre et en stéatite à ses photographies, dans un dialogue harmonieux avec les œuvres photographiques de Francesca. Nouvelle venue dans le monde de la photographie, cette autodidacte passionnée dévoile pour sa toute première exposition un spectre photographique riche et varié. Elle nous entraîne avec sensibilité, du monochrome à la couleur, des paysages naturels à des milieux urbains. À travers son objectif, elle immortalise des instants de vie, fige le temps et capture des visages, offrant ainsi une vision intime et poétique du quotidien.

**5 O'CLOCK**

Concert  
Vendredi 3 octobre à 20 h 15



Le groupe 5 O'Clock est né de la rencontre de cinq musiciens au sein de la chorale Val Terbi en Cœur. Formé de **Cédric** au piano, de **Chloé** et **Carine** (soprani), ainsi que de **Sophie** et **Sandra** (alti), le groupe a vu le jour après une première prestation marquante sur « Tu es mon autre » de Maurane et Lara Fabian. Sous l'impulsion de Cédric, cette formation unique s'est spécialisée dans des reprises de groupes, de duos et de solos, réarrangés pour quatre, trois ou deux voix. Leurs interprétations sensibles et harmonieuses apportent une nouvelle dimension à des classiques revisités.

**HORAIRE DES EXPOSITIONS**

Vendredi de 18 h à 20 h  
Samedi et dimanche de 15 h à 19 h

Thé de l'amitié  
dimanche 30 novembre à 17 h

# Cours UP Courrendlin

Inscription auprès de Juillerat Jeanine  
courrendlin@upjurassienne.ch



Cuisine – alimentation

## Atelier chocolat en duo 76.–

📅 Sam. 22.03.2025  
🕒 De 09h00 à 12h00  
ou de 13h30 à 16h30  
📍 Courrendlin



Enfants et ados

## Œufs de Pâques décoration en marbrure (marbling) 40.–

📅 Jeu. 03.04.2025  
🕒 De 10h00 à 12h00  
📍 Courrendlin



Activité pratiques et créatives

## Œufs de Pâques décoration en marbrure (marbling) 45.–

📅 Jeu. 03.04.2025  
🕒 De 19h00 à 20h00  
📍 Courrendlin



Cuisine – alimentation

## Brownies 45.–

📅 Jeu. 06.03.2025  
🕒 De 18h30 à 22h00  
📍 Courrendlin

## Brassage de bière artisanale

Mathieu Schaller

📅 Sam. 15.03.2025  
🕒 De 08h30 à 17h00  
📍 Brasserie Schafleu à Corban

## Cours de YOGA

M<sup>me</sup> Mahler

Prochaines sessions :

Jeudi 20 mars
Jeudi 27 mars
Jeudi 03 avril
Jeudi 10 avril
Jeudi 17 avril
Vacances de Pâques
Jeudi 08 mai 2025
28 mai
= 6 sessions

Jeudi 15 mai
Jeudi 22 mai
Jeudi 29 mai = congé Ascension
Jeudi 05 juin
Jeudi 12 juin
Jeudi 19 juin = Fête Dieu
Jeudi 26 juin
19 novembre
= 6 sessions

L'animatrice professionnelle, spécialisée dans le domaine du Yoga, vous accompagnera avec expertise dans ce cours accessible à tous.

Elle vous aidera à cultiver la souplesse, à maintenir votre forme physique et à trouver l'équilibre entre force et détente, tout en adaptant les pratiques aux besoins et au niveau de chaque participant.

Ce cours est ouvert à tous, quelle que soit votre expérience en Yoga. Il se déroule à l'année, divisé en 3 périodes de 8 à 10 séances selon le calendrier.

**Horaire : de 17h00 à 18h00**

## HORAIRE DU BIBLIOBUS

### À COURRENDLIN EN 2025



**Rendez-vous :**

Place devant le bâtiment  
de l'administration communale,  
en face de la banque Raiffeisen  
et du magasin Volg

**Mercredi 16 h 30 – 19 h 30**

12 février	13 août
26 février	27 août
12 mars	10 septembre
26 mars	24 septembre
9 avril	8 octobre
30 avril	22 octobre
14 mai	5 novembre
28 mai	19 novembre
11 juin	3 décembre
25 juin	17 décembre

### À REBEUVELIER EN 2025



**Rendez-vous :**

Côté de l'administration communale

**Mardi 15 h 30 – 17 h 15**

4 mars
1 avril
6 mai
3 juin
1 juillet
2 septembre
30 septembre
28 octobre
25 novembre

En cas d'enneigement, de travaux, de manifestation dans votre village,  
veuillez consulter l'horaire sur le site du Bibliobus : [www.bibliobus.ch](http://www.bibliobus.ch)

**Les artisans et commerçants suivants auront plaisir de vous accueillir dans leurs locaux :**

**WAV WIDMER AUDIO VIDEO**

**Esprit DESIGN**  
Cuisine & intérieur  
COURRENDLIN

**MOUTTET Machines**  
Jardin Forêt Agricole  
2830 Courrendlin  
032 435 66 63  
info@mouttetmachines.ch  
www.mouttetmachines.ch

**IDENTIFICATION**  
Idée Identification Sàrl  
Route de Delémont 15  
2830 Courrendlin  
032 435 66 29  
www.idealidentification.ch

**Le Dahut**  
menuiserie



**Institut MASK**  
Myriam Girardin  
COURRENDLIN  
Soins du corps et du visage - Épilation - Massage  
Spa - Body Sculpteur - Tanium - Cabane Thermique  
Route de Châillon, 6  
2830 COURRENDLIN  
032 435 17 07  
078 630 29 49  
institutmask@gmail.com

**emipuls**  
LE CALCUL, C'EST NOTRE AFFAIRE DEPUIS 1992

**Emipuls Swiss SA**  
Route de Vicques 14  
CH-2830 Courrendlin  
www.emipuls.ch - info@emipuls.ch  
BNI

atelier  
cœur  
de ficelle  
PETITES DECOS  
MAISON ET JARDIN  
Courrendlin  
Hélières 3  
078 / 897 70 55  
Jeu 13h30 - 18h  
ven 9h30 - 11h30  
13h30 - 18h  
sam 9h - 12h

EQUIMOTRICITE (C)  
**Les Sabots de Babylone**

**Chassot**  
Entreprise de peinture  
DÉCORATION BÉTON CRÉ  
CRÈRE DE FINITION RENOVIATION DE FAÇADE  
079 356 67 91 / Rue des Artisans 9 - 2830 Courrendlin  
jeanmarcchassot@bluewin.ch



**MINGER SERVICES MAINTENANCE**  
SÉCURITÉ INCENDIE - COURRENDLIN  
SERVICE TOUTES MARQUES - 077 401 90 89 - INFO@MINGER-SERVICES.CH

**La Tour**  
Boulangerie-Confiserie-Chocolaterie  
Tea-room avec Terrasse et places de parc  
2830 Courrendlin 032 435 60 60  
info@confiserie.latour.ch

**GARAGE KOHLER**  
COURRENDLIN

**LOLI TEC**



**CHENE SARL**  
Chêne Dominique  
JARDINIERS-PAYSAGISTES  
Rte de Châillon 35 / CP 5  
2830 COURRENDLIN  
Portable : +41 79 453 57 38  
E-mail : do.chene@bluewin.ch

**ecootherm**  
INSTALLATIONS PHOTOVOLTAÏQUES ET INSTALLATIONS CHAUFFAGE  
VOTRE EXPERT EN ÉNERGIES  
RENOUVELABLES DEPUIS PLUS DE  
15 ANS

**wydler** WORKWEAR

Création, entretien d'espaces verts, élagage, tailles fruitiers



Rebeuvelier, Moutier et Sâgnoy  
T +41 32 435 55 11  
info@ecootherm.ch  
www.ecootherm.ch

**SCHALLER OLIVIER sàrl**  
Chauffage - Sanitaire  
2832 REBEUVELIER  
032 435 55 15  
info@schallerolivier.ch

frais et sympa **Volg**





# BALADE DÉCOUVERTE DE L'

## Association des Commerçants & Artisans de Courrendlin

Grande chasse aux oeufs pour les enfants

Grande chasse aux bons pour les adultes



### SOUTENEZ LES COMMERÇANTS ET ARTISANS DE COURRENDLIN !

Journée portes ouvertes :  
Venez découvrir le savoir-faire unique des  
commerçants et artisans de Courrendlin lors d'une  
journée exceptionnelle !

**SAMEDI 5 AVRIL 2025**

De 10h à 16h

#### AU PROGRAMME...

Concours enfants & adultes : Suivez un parcours défini  
dans les différents commerces et tentez de remporter  
des bons d'achat d'une valeur totale de 1000.- CHF à  
utiliser dans les commerces de l'association.

#### OÙ ?

Dans les commerces et artisans participants de  
Courrendlin.

#### TIRAGE AU SORT !

Apéritif convivial dès 16h30 : partagez un moment  
chaleureux en fin de journée.

#### CONCOURS ADULTES

à gagner...

1er prix 500.-

2ème prix 200.-

3ème prix 100.-

#### CONCOURS ENFANTS

à gagner...

4 prix de 50.-

Tours de poney & diverses  
animations gratuites pour  
les enfants

#### POURQUOI VENIR ?

» Soutenir l'économie locale et  
valoriser les artisans et  
commerçants de notre région.

» Passer une journée ludique et  
conviviale en famille ou entre  
amis.

» Découvrir des offres exclusives et  
des produits uniques.

# VIDE DRESSING

HALLE DE GYM DE COURRENDLIN

SAMEDI 29 MARS 2025  
9h00-14h00

Une trentaine d'exposants



UN LARGE CHOIX DE VÊTEMENTS POUR TOUS LES ÂGES ET TOUTES LES TAILLES.  
SONT AUSSI EN VENTE : CHAUSSURES - ACCESSOIRES - DÉCORATIONS POUR LA MAISON

## Vide dressing

Halle de gymnastique

Courrendlin

29 mars 2025

Vente de 9h00 à 14h00



SECONDE MAIN = ECONOMIQUE ET ECOLOGIQUE !!!!

Avec réservation = fr. 10.00/table

Pour plus d'informations :



078 757 70 80

## Familles d'accueil

Le Service de l'action sociale rappelle à la population qu'il est toujours en recherche de familles d'accueil.

Vous êtes intéressé.e ?

N'hésitez pas à contacter le Service de l'action sociale au 032 420 51 54 ou à l'adresse [secr.sas@jura.ch](mailto:secr.sas@jura.ch)



## À LOUER

**Appartement vacant à louer à la rue du 23-Juin 1 à Courrendlin**

**Appartement situé au 2<sup>e</sup> étage et dernier étage, sans ascenseur comprenant :**

- 3 chambres
- 1 salle de bains avec WC et douche
- Cuisine semi-ouverte
- Salon avec cheminée
- Cave et grenier
- Place de parc couverte

En commun :  
buanderie et espace vert

Loyer : CHF 1'000  
charges comprises

Disponibilité : à convenir

**Contact :** Administration communale – 032 436 10 70



## Prochaine collecte de sang

Le Service régional Neuchâtel-Jura de transfusion sanguine organise, en collaboration avec l'Amicale du don de sang, la prochaine collecte de sang.

**Celle-ci aura lieu le 26 mai à la Halle de gymnastique de Courrendlin entre 16 h00 et 19 h30.**

Les donneurs et donneuses sont priés de s'inscrire pour une plage horaire sur le site internet suivant :

[www.srnjts.ch/donner/collectes-mobiles/](http://www.srnjts.ch/donner/collectes-mobiles/)

### Rappel à la population

Nous portons à la connaissance de l'ensemble de la population des règles à respecter notamment au sujet des heures dédiées à la tranquillité.



#### HORAIRES AUTORISÉS

**La pratique des travaux sur sa propriété** (utilisation de tondeuses à gazon, à moteur à explosion, de motoculteurs, tronçonneuses et de tout autre moteur bruyant) est autorisée selon règlement communal de sécurité et de police :

**Lundi à vendredi et veille de jours fériés**  
08h00 à 12h00                      13h00 à 19h00

**Samedi**  
08h00 à 12h00                      13h00 à 16h00

**Dimanche et jour férié**  
Interdit                                      Interdit

### Information conteneur semi-enterré (Molok)

Il est rappelé que les sacs poubelles taxés doivent être déposés dans les conteneurs semi-enterrés les jours ouvrables (lundi à samedi) de 06h00 à 20h00 uniquement.



## Déchetterie communale Centre de tri

**Horaire d'ouverture – Été 2025**

**Valable du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre**

<b>Lundi</b>	10h00 à 12h00	<b>Vendredi</b>	16h30 à 18h30
<b>Mercredi</b>	16h30 à 18h30	<b>Samedi</b>	10h00 à 12h00    14h00 à 16h00

# Naissances

**Giulia Milan**, née le 03.12.2024  
Fille de Julien et Noémie Milan

**Emma Schmassmann**, née le 05.12.2024  
Fille de Lionel Schmassmann et Elodie Oppliger

**Mihajlo Kovacevic**, né le 20.12.2024  
Fils de Darko et Aleksandra Kovacevic

**Bienvenue à ces magnifiques  
bébés et sincères félicitations  
aux heureux parents!**

**Ben Gregis**, né le 31.12.2024  
Fils de Alexis et Larah Gregis

**Alma et Roméo**, nés le 03.01.2025  
Fille et fils de Borja Hernandez Hernandez  
et Christina Seidler



# Félicitations aux heureux mariés

**22.11.2024** Mamudou et  
Angélica Bah Alagie

**27.01.2025** Siho et  
Jin Yilmaz

*Tu n'es plus là où tu étais, mais tu es partout là où je suis – Victor Hugo*

# Ils nous ont quittés...

**14.12.2024**  
**Gladys Hertzeisen**

**18.12.2024**  
**Erich Ryf**

**20.12.2024**  
**Monique Etique**

**21.12.2024**  
**Michaël Batschelet**

**22.12.2024**  
**Erika Siegenthaler**

**09.01.2025**  
**James Riat**